

NB! Print view does not include files that are attached to the form. Files should be printed out separately.

EV82 application 2017

General information

Institution [Institute of the Estonian Language](#)

(Corresponding) R&D field 6. Humanities and the arts

Evaluation period 2010 - 2015

The person responsible [Tõnu Tender](#)

Structural unit(s) to be evaluated

Institute of the Estonian Language

Short summary of the institution (formation, activities and role in the Estonian R&D)

The Institute of the Estonian Language, founded in 1947, is a research and development institution under the Ministry of Education and Research. The Institute is one of the three centres where Estonian is systematically studied, and the only institution dealing with the development of the language. Its main aim is to contribute to the long-term preservation of the Estonian language and to guarantee the functioning of Estonian as the official national language.

The Institute performs various public functions. [The Institute's website](#) receives about 7.8 million user queries a year.

Activities:

1) Compilation and upgrading dictionaries and databases essential for the country and national culture, incl.:

- dictionaries of contemporary Estonian (e.g. [Dictionary of Standard Estonian](#), [Explanatory Dictionary](#))
- dictionaries of Estonian dialects and cognate languages
- bilingual dictionaries
- multilingual termbases

- archives of Estonian dialects and of Finno-Ugric languages
 - dictionaries of early Estonian sub-languages (incl. the [historical database of Estonian Bible translations](#))
- 2) Provision of the norms of the Estonian standard language: the norms are established by the latest edition of the [Dictionary of Standard Estonian](#)
 - 3) Free public linguistic advice service. The Institute has the status of the Office of Onomastic Expertise ([Government Order of 2005](#)), whose task is to provide expert assessments regarding names
 - 4) Language care and language planning
 - 5) Coordination of terminology work
 - 6) Collecting, development and public use of linguistic archives
 - 7) Online services for language learners (learners' dictionaries)
 - 8) Development of speech synthesis for Estonian.
 - 9) Services for people with special needs: speech technology, dictionaries of sign language.

The Institute investigates contemporary Estonian, the history of the Estonian language, Estonian dialects and cognate Finno-Ugric languages. The whole lexicographic work is based on corpus linguistics, lexical semantics and language technology.

The electronic resources and applications of the Institute are available to the public for free: see [online dictionaries, databases and corpora](#); [language and speech technology applications](#); [linguistic advice](#); the termbases [Esterm](#), [Militerm](#). The [Language Hotline "e-keelenõu"](#) receives about 100,000 queries per month.

The Institute's activities in the field of language planning, terminology and language technology support the development of all other fields of science and technology.

The Institute participates in the development of language policies in Estonia and the EU. Together with the Estonian Language Council, the Institute represents Estonia in the [European Federation of National Institutions for Language \(EFNIL\)](#).

The Institute has acceded to the Equal Treatment Act initiated by the Human Rights Centre, thus confirming its commitment to the principles of diversity and equal treatment among both its employees and partners.

See "[Development plan 2016-2019](#)", [SWOT analysis 2016](#)

Short summary of the institution's R&D management (incl. support services)

The Institute develops its R&D strategy while taking into consideration existing laws and the following documents: "Development Strategy of the Estonian Language 2011–2017"; "Estonian Foreign Languages Strategy 2009–2017", "Centres of Excellence 2015–2023", the national programmes "Estonian Language and Cultural Memory 2009–2013, 2014–2018", "Estonian Language Technology 2011–2017", "Estonian Language Terminology 2013–2017" and "Kindred Peoples Programme IV 2015–2019". The Institute's priorities and fields of activity have been set down in the "[Development Plan 2016-2019](#)".

The Institute's R&D policy is the responsibility of the Institute's director, who works in cooperation with department heads and the Chief Financial Officer, the Scientific Council and an International Council. Priorities are developed in dialogue with the Ministry of Education and Research, as well as with other ministries, state institutions and public organisations. The administrative support unit is manned with experienced professionals guaranteeing the smooth functioning of the Institute.

The roles and functions of the director, Scientific Council and International Council are stated in the [Statutes of the Institute](#).

The Institute has [seven departments](#): 1) Department of Language Resources and Technology, 2) Department of Speech Research and Technology, 3) Department of the History and Dialects of the Estonian Language and the Finno-Ugric Languages, 4) Department of Language Planning, 5) Terminology Department, 6) Dictionary Department, and 7) Personnel and Administration Department.

The organisational structure of the Institute is constantly adapted to substantive R&D changes. The "flat" organisation (i.e. few management levels) fosters fast communication, flexibility and low administrative costs.

The R&D is partly project-based (research projects and national programmes), and partly based on direct funding (i.e. an allowance for the implementation of the "Development Strategy of the Estonian Language 2011–2017", whose action plan is annually confirmed by a decree of the Minister of Education and Research).

Applications for institutional research funding and personal research funding are discussed and confirmed by the Scientific Council of the Institute; applications for national programmes are discussed by the administration of the Institute. Non-specific basic funding is decided by a special commission.

Directly funded activities are, according to the "Development Strategy of the Estonian Language 2011–2017", coordinated with principal investigators, the Institute's administration and the Ministry of Education and Research.

Projects are monitored by the Institute's director, together with project team leaders and administration. Trade union representatives are also involved in administrative decision taking. The progress of projects is reported at the Institute's regular seminars.

Short summary of the process of drawing up the self-evaluation report

This Self-Analysis Report is the result of a joint effort of the Institute, based on the “Institute development plan 2013–2015, 2016–2019”, the annual reports of the departments, Institute staff regulations, orders of the Ministry of Education and Research (budget, national programmes and the plan for direct funding), accounts of the governmental basic financing of the Institute from the Ministry of Education and Research, the SWOT analysis of 2016, and data from the personnel management program TAAVI. Also involved were the Institute’s director, scientific secretary, department heads, project leaders and PhD students.

Employee potential and succession were the main responsibility of the Head of the Personnel and Administration Department.

The resources were surveyed by project leaders, department heads, the archive manager and an analyst from the [Center of Estonian Language Resources](#). The sustainability and potential of the resources were analysed by project leaders and department heads.

An overview of the R&D activities and results was given by department heads, project leaders and the leading specialists of specific areas. The mobility and external relations of the researchers were surveyed by the project manager for the mobility part of the Institute’s EU project “The Creation of the Dictionary and Terminology Management System EElex2 and Supporting the Mobility of the Institute’s Scholars, Involvement of Foreign Researchers and Continuation of the Graduate School (2016–2022)”.

Although teaching is not part of the activities of the Institute, having PhD students amongst its personnel is considered both necessary and important. An account of the Institute’s participation in graduate schools was given by the ASTRA project manager for PhD studies.

Institution`s request to the experts for further information about the following aspects of the corresponding R&D field

We request expert feedback on which activities of the Institute might have better prospects regarding the international visibility of the Institute.

Staff

Staff engaged in R&D in the corresponding field	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Number of persons	75	79	78	77	79	71
1. research staff	36	34	42	39	33	29

Staff engaged in R&D in the corresponding field	2010	2011	2012	2013	2014	2015
2. teaching staff	0	0	0	0	0	0
3. technical and auxiliary staff	39	45	36	38	46	42
Full-time equivalent	68,70	71,40	71,45	69,75	70,40	65,80
1. research staff	31,65	29,00	36,90	35,70	30,20	27,20
2. teaching staff	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3. technical and auxiliary staff	37,05	42,40	34,55	34,05	40,20	38,60
percentage of staff with research degree	75	82	74	74	73	83
percentage of women among scientists	72	71	71	72	70	79
percentage of foreign scientists	3	3	0	0	3	0

Comments

The research staff of the Institute falls into two groups: researchers and R&D specialists (lexicographers, language planners, terminologists, software developers). The researchers mainly produce scientific articles, and the R&D specialists mainly produce dictionary entries or database records: an ordinary dictionary entry may require as much effort as an average scientific article.

Staff. The competent and well-motivated staff of the Institute are capable in terms of research and development. As of 01.01.17 there are 64 people on the Institute's payroll (17 PhD, 20 MA and 8 doctoral students).

The Institute has authority to apply for research grants. During the reporting period the Institute has hosted 46 R&D projects, incl. two EU projects. Its competence is also shown by the results of a corporate image survey: in 2015 the Institute was considered professional by 67% and academic by 58% of the respondents.

Staff succession. 19% of the employees are under 35. To ensure succession we cooperate with universities, offering special courses and internships. The Institute supports doctoral studies and participates in the [Graduate School of Linguistics, Philosophy and Semiotics \(2016–2022\)](#).

Staff training. The development needs of the staff are constantly monitored. The administrators and

project managers have completed management training courses, and the researchers are involved in high-level international conferences. Since 2016, researcher mobility and foreign researcher involvement has been funded from [the ASTRA programme](#).

Career model. We motivate our employees by using vertical and horizontal movement and within-post career models. Their average age is 48.6 years (a range of 23-68). Career moves within the Institute are possible: three levels for specialists (e.g. lexicographer, senior lexicographer, leading lexicographer), four levels for researchers (junior researcher, researcher, senior researcher, leading researcher).

Incentives are offered. Material: premiums, flex-time option, health days, fitness grants; non-material: recognition for effort, training courses.

Achievements. The potential of the Institute is reflected in the achievements and awards of its employees. In 2012 and 2015 our projects were awarded First Prize at the Ministry of Education and Research contest Language Deed of the Year; in 2016 the Institute won the Grand Prize at the national contest for science popularisers. Several employees are laureates of the State F.J.Wiedemann Language Award, several have been awarded the Order of the President of the Republic of Estonia, and some the Order of the President of Finland.

Cooperation. The merging of the [Institutional Research Funding IUT351](#) and [Personal Research Funding PUT550](#) research groups with the [Centre of Excellence in Estonian Studies \(2015–2023\)](#) has created the prerequisites to engage in high-quality international research and has enhanced the collaboration options at home and abroad for researchers and doctoral students.

Staff in the corresponding field (80)

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
filter...	filter...	filter...	filter.	filter...	
Meeli Sedrik	f	Master's Degree	-	1.01.2013-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2008-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Maia Pärnsalu	f		-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
filter...	filter...	filter...	filter.	filter...	
Helmi Neetar	f	Doctor's Degree	-	1.01.2008-31.12.2010 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,25); 1.01.2011-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,20)	CV
Piret Voll	f	Master's Degree	-	2.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,75)	CV
Kai Oro	f		-	1.01.2004-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,10); 1.01.2007-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Elena Ryabina	f	Doctor's Degree	-	3.09.2007-30.06.2011 Institute of the Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (1,00)	CV
Katre Kasemets	f	Master's Degree	-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Mai Tiits	f		-	1.01.2007-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Tiia Valdre	f		-	1.01.2007-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Esta Prangel	f	Master's Degree	-	1.01.2009-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00)	CV
Geda Paulsen	f	Doctor's Degree	-	1.12.2012-13.06.2014 Institute of the Estonian Language, Maternityleave Maternity leave (1,00); 1.01.2015-31.12.2015 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00); 1.01.2010-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (1,00); 1.01.2013-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00)	CV
Kristi Štšerbina	f		-	1.01.2009-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Martin Eessalu	m	Master's Degree	-	1.01.2012-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (0,50); 1.01.2013-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00)	CV
Kaidi Rätsep	f	Master's Degree	-	1.01.2008-16.05.2015 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (0,50)	CV
				1.04.2010-5.01.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 1.04.2010-5.01.2011 Institute of the	

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
filter...	filter...	filter...	filter.	filter...	
Jelena Kallas	f	Doctor's Degree	-	Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (0,50); 1.09.2000-31.03.2010 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 5.11.2013-7.12.2014 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 7.01.2011-7.12.2014 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (0,50); 1.01.2014-29.02.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Arvi Tavast	m	Doctor's Degree	-	1.01.2011-31.08.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 1.09.2013-30.04.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,25)	CV
Jingyi Gao	m	Doctor's Degree	-	1.01.2014-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (0,10); 1.01.2012-30.06.2014 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,10); 1.01.2010-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,10)	CV
Rene Altrov	f	Doctor's Degree	-	1.01.2011-... Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00); 1.09.2007-31.12.2010 Institute of the Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (1,00)	CV
Tõnis Nurk	m		-	1.01.2008-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Administrator Administrator (0,50); 1.09.2013-29.02.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2008-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 1.01.2012-31.08.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.07.2015-31.08.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Tõnu Tender	m	Doctor's Degree	-	1.09.2015-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Ahti Lohk	m	Doctor's Degree	-	1.01.2009-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,20)	CV
Mari Uusküla	f	Doctor's Degree	-	1.01.2009-11.09.2011 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00); 12.09.2011-12.09.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.09.2014-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (0,50); 12.09.2013-30.01.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,25); 12.01.2015-31.12.2015 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (0,50); 1.02.2010-29.08.2011 Institute of the Estonian Language, Maternityleave Maternity leave (1,00); 2.02.2014-1.09.2014 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (0,75); 1.01.2009-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV
				1.01.2009-31.12.2010 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,80); 1.01.2011-31.12.2012 Institute of	

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
filter...	filter...	filter...	filter.	filter...	
Mari-Liis Kalvik	f	Master's Degree	-	the Estonian Language, Researcher Researcher (0,40); 1.01.2011-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,60); 1.01.2009-31.12.2010 Institute of the Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (0,20); 1.01.2012-29.02.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 1.01.2012-... Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (0,50)	CV
Liisi Piits	f	Doctor's Degree	-	1.01.2015-... Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00); 1.01.2008-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00)	CV
Sirje Mäearu	f	Master's Degree	-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Jekaterina Trainis	f	Master's Degree	-	1.01.2010-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Küllli Kuusk	f	Master's Degree	-	1.01.2009-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,80); 1.01.2005-15.12.2014 Institute of the Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (1,00)	CV
Margit Langemets	f	Doctor's Degree	-	1.01.2007-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2012-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (0,10); 1.01.2008-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (0,10)	CV
Eva Tamm	f		-	1.01.2006-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,75)	CV
Silvi Vare	f	Doctor's Degree	-	1.01.2012-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (0,50); 1.01.2003-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV
Ellen Dovgan	f	Master's Degree	-	1.01.2008-26.04.2015 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00)	CV
Madis Jürviste	m	Master's Degree	-	1.01.2010-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50)	CV
Liivi Hollman	f	Doctor's Degree	-	1.01.2010-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,40)	CV

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
filter...	filter...	filter...	filter.	filter...	
Jüri Viikberg	m	Doctor's Degree	-	1.01.2005-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (0,50); 1.01.2011-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00); 1.01.2014-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Maria-Maren Linkgreim	f	Master's Degree	-	1.01.2008-31.10.2013 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00)	CV
Tuuli Rehemaa	f		-	1.01.2005-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Peeter Päll	m	Doctor's Degree	-	1.01.2009-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2008-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV
Marja Kallasmaa	f	Doctor's Degree	-	1.01.1994-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00); 1.01.2013-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, ExtraordinarySeniorResearcher Extraordinary Senior Researcher (1,00); 1.01.2015-31.03.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 1.04.2015-31.12.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,75)	CV
Tiina Laansalu	f	Master's Degree	-	1.01.2010-31.12.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2015-31.12.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2007-31.12.2010 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00)	CV
Kristina Koppel	f	Master's Degree	-	1.09.2009-30.04.2012 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00); 1.05.2012-14.12.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Maeve Leivo	f		-	1.01.2008-31.01.2017 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Inge Käsi	f		-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Heiki Reila	m	Master's Degree	-	1.01.2005-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, ExtraordinaryResearcher Extraordinary Researcher (0,50); 1.01.2012-31.01.2017 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50)	CV
Vilja Oja	f	Doctor's Degree	-	15.05.2003-31.12.2015 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
filter...	filter...	filter...	filter.	filter...	
Urmas Sutrop	m	Doctor's Degree	-	1.01.2000-30.06.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2000-30.06.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Maire Raadik	f	Master's Degree	-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Tiina Leemets	f	Master's Degree	-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Argo Mund	m		-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Kaja Kruusmaa	f		-	1.01.1990-... Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00)	CV
Udo Uiibo	m		-	1.01.2010-1.02.2017 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Sven-Erik Soosaar	m	Master's Degree	-	1.01.2008-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 20.11.2015-20.12.2015 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2003-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00); 1.01.2014-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,10); 1.01.2013-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50)	CV
Indrek Kiissel	m		-	1.01.2007-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Ülle Viks	f	Doctor's Degree	-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Andres Loopmann	m	Master's Degree	-	1.01.2004-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Tiina Soon	f	Master's Degree	-	1.01.2006-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Kati Sein	f		-	1.01.2005-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50)	

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	
Iris Metsmägi	f	Doctor's Degree	-	16.09.2009-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Mari Kendla	f	Doctor's Degree	-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Hille Pajupuu	f	Doctor's Degree	-	16.05.2013-29.02.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2009-15.05.2013 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Meelis Mihkla	m	Doctor's Degree	-	1.01.2008-29.02.2016 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV
Tuuli Tuisk	f	Doctor's Degree	-	1.01.2011-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50)	CV
Ene Vainik	f	Doctor's Degree	-	1.01.2008-31.12.2013 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00); 16.05.2013-12.12.2015 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV
Liina Bahovski	f		-	1.01.1999-31.12.2011 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Tiina Paet	f	Master's Degree	-	1.01.2009-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2012-15.12.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Aivar Põldvee	m	Doctor's Degree	-	12.10.2010-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, ExtraordinarySeniorResearcher Extraordinary Senior Researcher (0,50)	CV
Marit Alas	f	Master's Degree	-	1.01.2006-2.02.2016 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00)	CV
Heete Sahkai	f	Doctor's Degree	-	1.01.2003-... Institute of the Estonian Language, Researcher Researcher (1,00)	CV
Indrek Hein	m		-	1.01.1986-30.09.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV

Name	Gender	Degree	Years	Position	CV
<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	<input type="text" value="filter..."/>	
Elgar Kudritski	m		-	1.01.2010-1.10.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Kaisa Kesküla	f	Master's Degree	-	3.10.2011-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Liis Ermus	f	Master's Degree	-	1.01.2011-31.08.2011 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (0,50); 1.09.2011-31.03.2014 Institute of the Estonian Language, Assistant Assistant (1,00); 1.04.2014-14.12.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Kairi Tamuri	f	Master's Degree	-	1.01.2013-31.12.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (0,50); 1.01.2006-31.12.2012 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Katrin Hallik	f		-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Kaur Männiko	m		-	1.01.2008-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Kristiina Ross	f	Doctor's Degree	-	1.01.2008-31.10.2016 Institute of the Estonian Language, SeniorResearcher Senior Researcher (1,00)	CV
Ain Teesalu	m		-	1.01.2009-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Maria Tuulik	f	Master's Degree	-	1.01.2010-31.12.2016 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Mari Vaus	f		-	1.01.2011-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Signe Saar	f		-	13.04.2015-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00); 1.01.2013-31.12.2014 Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV
Merily Plado	f		-	1.01.2006-... Institute of the Estonian Language, Otherstaff Other staff (1,00)	CV

Total revenue in the corresponding R&D field

Source of funding	2010		2011		2012		2013		2014		2015	
	Number	Sum	Number	Sum	Number	Sum	Number	Sum	Number	Sum	Number	Sum
Projects of targeted financing and institutional research funding	2,0	162 922	2,0	162 920	2,0	166 380	2,0	166 380	2,0	166 380	1,0	74 000
Projects of Estonian Science Foundation grants and personal research funding	5,0	57 779	4,0	49 236	4,0	50 193	2,0	24 271	2,0	52 800	2,0	52 800
Domestic R&D contracts (including grant agreements)	36,00	1 106 215	37,00	1 099 062	34,00	1 098 296	35,00	1 087 070	37,00	1 115 109	33,00	1 150 711
International contracts and grants	0,00	0	0,00	0	1,00	9 345	1,00	3 699	2,00	5 000	1,00	5 000
Funding from EU structural funds	1,00	6 072	1,00	6 071	5,00	368 863	6,00	315 555	4,00	173 161	3,00	213 500
Total	44,00	1 332 988	44,00	1 317 289	46,00	1 693 077	46,00	1 596 975	47,00	1 512 450	40,00	1 496 011
R&D revenue per research and teaching staff member	1,22	37 027	1,29	38 743	1,10	40 311	1,18	40 948	1,42	45 831	1,38	51 586
R&D revenue per FTE	1,39	42 116	1,52	45 423	1,25	45 882	1,29	44 733	1,56	50 081	1,47	55 000

R&D infrastructure in the corresponding field

Summary of R&D infrastructure

Building and infrastructure

The Institute is located in Tallinn, in a building of 2757 sqm, of which the 35 modernised office rooms occupy 1720 sqm. Most of the working rooms are single or double. Conferences and seminars have the use of three well-equipped assembly rooms, seating 100, 50 and 20.

In 2012 the building was partially renovated by replacing the roof and the heating system, insulating the walls, and constructing systems of ventilation and fire safety to meet modern requirements. The building

has been provided with access facilities for the physically challenged. With the help of the project [Support for the Modernisation of the Research Equipment of Research Institutions](#), two archival repositories were built in the basement for the archives of Estonian dialects and Finno-Ugric languages during 2011–2013. In 2014 the provisioning of the archives with necessary preservation accessories and digitisation equipment was continued under the project [Improvement and Development of the Preservation Conditions of Scientific Archives and Collections, and the Use of Archival Materials for Research Purposes](#).

As a rule, the employees of the Institute have no need for special equipment for experiments. The only exception is an excellently equipped sound studio, which provides for speech research at an international level and high-quality speech technological development. Speech analysis and processing is done with standard freeware software for signal processing. The development of speech synthesis is also based on freeware systems (Festival, eSpeak, Mbrola, HTS, Ossian).

A special room houses the most-used technical devices: printers, copiers, scanners etc. IT support is outsourced. There is a well-stocked library and reading room open to the public. The employees have free access to all essential full-text subject databases (Web of Science, EBSCO, IEEE Xplore, ScienceDirect, Oxford, Cambridge etc.).

In the basement a server room has been built with cooling and other necessary support systems. The room houses ten servers and two disk arrays storing the software systems, databases, archives and services of the Institute.

The Institute keeps its computer fleet (PCs, common and project servers) and basic as well as specific subject software up-to-date, and ensures fast Internet service and WiFi. The Institute has contributed to the implementation of localized software and advocates its use.

Future plans

In the framework of the [Institutional Development Programme for R&D and Higher Education Institutions](#), the Dictionary and Terminology Management Software EELex2 will be developed as an adequate tool for modern methods and the needs of the lexicographers and terminologists of the Institute, as well as for various term committees and dictionary-makers both at home and abroad.

The main problem is the worn-out electrical installations. For the sake of safety and the smooth running of the research equipment and databases the electrical installations will be renovated.

Collections

Collections

[Archive of Estonian Dialects and Finno-Ugric Languages, Institute of the Estonian Language.](#)

Objects of core R&D infrastructure

The Institute is a member of the consortium that forms the [Centre of Estonian Language Resources \(CELR\)](#).

The goal of the CELR is to make the Estonian language digital resources (dictionaries, text and speech corpora, various language databases) and language technology tools (software) available to everyone working with digital language materials.

CELR performs as an organisational framework for coordinating and implementing the policies of Estonia as a member of CLARIN ERIC (Common Language Resources and Technology Infrastructure of the European Research Infrastructure Consortium).

CELR is a member of META-NET, a Network of Excellence dedicated to fostering the technological foundations of a multilingual European information society.

The Institute's contribution to the core infrastructure contains 58 objects, including various lexical resources, speech databases, speech processing tools, text corpora and text processing tools, see e.g.:

[Dictionary of Standard Estonian ÕS 2013](#)

[Explanatory Dictionary of Estonian](#)

[Dictionary of Foreign Words](#)

[Estonian Etymological Dictionary](#)

[The Dictionary of Estonian Word Families](#)

[Place Names Database \(KNAB\)](#)

[English-Estonian Machine Translation Dictionary](#)

[Estonian-Russian Dictionary](#)

[Russian-Estonian Dictionary](#)

[The Archive of the Estonian Dialects and Finno-Ugric Languages at the Institute of the Estonian Language](#)

[Corpus of the Institute of the Estonian Language](#)

[Speech Synthesis Corpora](#)

[Text-to-Speech Synthesis for Estonian](#)

[HTS speech synthesis for Estonian](#)

[HTS speech synthesis for the Võru dialect](#)

[Android newsreader](#)

Comments section
(comments about collections
and/or objects of core
infrastructure)

[Estonian Emotional Speech Corpus](#)

[Emotion detector](#)

[Morphological Toolset for Estonian](#)

The Institute is rich in unique collections, databases and corpora, which serve as infrastructure helping create new knowledge. There are physical resources (slip collections, manuscripts, photos, tape recordings), as well as digital resources and language technology software. The resources are available to the public for free via the [Center of Estonian Language Resources](#), [META-SHARE](#), the [CLARIN Virtual Language Observatory](#), and the [Institute's website](#).

The Institute's digital resources include dictionaries, termbases, language software, text and speech corpora and other language databases. Most of the Institute's resources are continually developed. For dictionary administration our lexicographers use the in-house developed software system EELex.

The Institute possesses the world's biggest [Archive of Estonian dialects and Finno-Ugric languages \(EMSUKA\)](#). The main function of the archive is to support scientific research of Estonian dialects and Finno-Ugric languages, and to gather and work through dialect materials from all over Estonia. The collections are also used by the University of Tartu, the Estonian Literary Museum, the Estonian National Museum etc. The main sub-collections are the archive of Estonian dialects (5.5 million slips and 153,000 pages) and the archive of recordings of Estonian dialects and Finno-Ugric languages (4360 hours). In addition, there are collections of early literary language (4.3 million slips), terminology (576,000 slips), Votic, Izhorian and Finnish words (281,500 slips) and etymological data (50,000 cards). The website enables the user to search archive metadata and view/listen to digitized files.

The Institute's digital language collections include about 70 dictionaries and databases, containing about 1.5 million lexical entries in total. The Institute's website receives about 7.8 million user queries annually. The major databases are [Place Names Database \(KNAB\)](#), [Personal Names Database](#), [Linguistic Advice](#) and the [Esterm termbase](#). The most used dictionaries and databases are available at the [Language Hotline "e-keelenõu"](#).

The Institute's software resources are oriented to text processing and speech processing.

Text processing tools are [Morphology analysis](#), [Morphology synthesis](#), [Syllabification](#), [Inflection type recognition](#), and [Stem changes](#). Text processing tools are constantly being developed and improved.

Recently developed speech processing tools are [Web newsreader](#), [Audiobook generator](#) and [Identifier of speech emotions](#). The speech technological applications, designed in-house, enable people with special needs (the visually disabled, dyslexics) to access fresh news, digitised printed material, Estonian subtitles in audio format, and Estonian fiction and media. Speech synthesis software is a major component in human-machine systems.

Sufficiency of resources from the sustainability and potential point of view

The Institute is a R&D institution under the Ministry of Education and Research. The sustainability of the Institute is guaranteed by the state. According to the Constitution of Estonia it is the mission of the state to guarantee the survival of the Estonian language and culture through the ages. All of the Institute's activities are focused on Estonian language survival.

Some of the Institute's R&D activities are project based (research projects and state programme projects), and some receive direct funding (the Ministry of Education and Research subsidy assigned for implementing the Estonian Language Development Plan). Direct funding provides stability. Terminological cooperation with other ministries (Defence, Finance, Interior) continues. Cooperation with the Civil Aviation Authority, the Ministry of Economy, and the Ministry of Culture is envisaged. The planned Estonian Language Strategy (2018–2027) expects every ministry to contribute financially to the terminological development of its own field.

In addition we apply for national and EU projects. As of the end of 2016, the Institute hosts 21 competitive projects, incl. 3 EU projects. The current EU projects - the Centre of Excellence in Estonian Studies (2015–2023, budget 434,117 €), The Creation of the Dictionary and Terminology Management System EELex2 and Supporting the Mobility of the Institute's Scholars, Involvement of Foreign Researchers and Continuation of the Graduate School (2016–2022, budget 486,158 €) and the Center of Estonian Language Resources (2017–2020, budget 165,260 €) – are the biggest and longest EU projects entrusted to the Institute. The EU projects applied for in 2017 are: the [Connecting Europe Facility Telecom Call - Automated Translation \(CEF-TC-2016-3\)](#) and the Horizon 2020 call [Integrating and Opening Research Infrastructures of European Interest H2020-INFRAIA-2016-2017](#) (draft proposal proposal ID is SEP-210372120).

The Institute cooperates with private companies and other organisations (the Postimees Media Group, Elisa Eesti Ltd, Estonian Broadcasting Company, National Library etc.).

In cooperation with the [Estonian Language Foundation](#), the Institute engages in publishing, being the only Estonian publishing house for big academic dictionaries.

Infrastructure issues are solved together with the [Center of Estonian Language Resources](#). The [EMSUKA archive](#) of the Institute is sustainable. With the help of EU projects the preservation conditions (storage facilities compliant with requirements) are met; digitization and preservation technology has been obtained. To benefit from the archive's potential for increased usership, cooperation with other institutions (Estonian Broadcasting Company, museums, universities, municipalities etc.) has been developed. The aim is to provide online access to all EMSUKA manuscripts and sound recordings by 2025.

The maintenance costs of the building are covered by the Budget for Infrastructure and by project overheads.

R&D activities

Summary of R&D in the corresponding field

The Institute of the Estonian Language is an R&D institution, where research and development activities are inseparable.

The Institute performs a number of public tasks commissioned by the Ministries of Education and Research, Defence, Finance and Interior which are not part of the duties of any university. These are: the compilation of nationally essential dictionaries of the Estonian language, free public linguistic advice service (incl. names and terms), coordination of all-Estonian terminology work, services for people with special needs (speech technology, sign language dictionary), online services for language learners (learners' dictionaries), and the collection and development of language archives. The Institute has scientifically qualified personnel and the competence to handle the application of modern digital technology wherever necessary. Both in the title data of publications and on the web the name of the Institute is a quality label.

The proprietary rights of the linguistic archives and databases of Estonian belong to the state, which provides for their future free public availability. Such a reference centre is essential for the official language of a state with less than 1.5 million inhabitants, of which less than 70% are native speakers of the official language.

In 2015 the Institute found itself in a conflict of interest between the development of the Estonian language and economising on research management. The Estonian Language Council believed that in the interests of the preservation and development of the Estonian language the Institute should remain an independent body, whereas the R&D Council argued that in terms of research management it would be expedient to merge the Institute with the University of Tartu.

The coalition government in power since 2016 has been supportive of the Institute remaining a state R&D institution. The Institute has a clear responsibility to take care of the development of the Estonian language. The government has announced that the Institute will not be merged with any university.

National language resources are, in general, maintained by independent bodies in many other European countries (e.g. Finland, Sweden, Denmark, Iceland, Poland, Lithuania, Germany, Slovakia, the Czech Republic, Hungary, Russia). One of the few countries with merger experience is Norway, where independent language institutions were merged with Oslo University in the 1990s. As a result of subsequent intra-university reforms it took only a couple of years until the activities of those institutions were totally included in the other tasks of the university. Since 2013 Norway has been considering a re-establishment of an independent language institution.

The strengths and development needs of the Institute are surveyed in the [SWOT analysis 2016](#).

Main research directions in the corresponding R&D field during 2010-2015

The Institute has seven preferred directions of development.

1. Genesis of the Estonian language: lexis and grammar of historical sub-languages

This field carries on long traditions of studies in the Estonian lexis, grammatical system and onomastics. It is related to the projects “[Word and concept in the development of Estonian vocabulary and place names \(2010–2014\)](#)” and “[The Cultural Shift in Estonian in the 17th and 18th centuries \(2014–2017\)](#)”.

2. Speech research and technology

Speech studies at the Institute have a history of 50 years. The institutional project “[Speech styles, sentence prosody, phonological variation: description, theory and modelling \(2015–2020\)](#)” is a follow-up to the target-funded research project “[Modelling intermodular phenomena in Estonian \(2009–2014\)](#)”. The results are applied in Estonian speech synthesis: newsreader, spoken subtitles, audiobook generator.

3. Lexicography and lexicology

The Institute is now the only compiling, collecting and storing facility for big academic dictionaries in Estonia, as well as the creator and developer of necessary dictionary writing systems. Gradually, all lexical collections important for the national culture have accumulated in the Institute.

Dictionary-making is based on lexicological research, corpus linguistics and lexical semantics, and is closely connected with European e-lexicography.

4. Language planning and maintenance

The Institute is the national centre of corpus planning. The literary standard is maintained by the [Dictionary of Standard Estonian](#) (2013), the Handbook on Standard Estonian (planned for 2018) and recommendations given to language users, incl. free linguistic advice (6000 phone queries and over 3000 emails per year; over 7600 pieces of advice on the [website](#)). Advice is also given on names, special terms. [Plain language and EU language planning](#) are fostered.

5. Terminology work

The Institute manages the termbases [Esterm](#) and [Militerm](#) and the [Dictionary of Education](#), which contain over 60,000 entries from more than 50 domains. Esterm receives nearly 100,000 queries on average per month and Militerm 5000. Terminologists participate in terminological committees; they guide and train work groups in terminology work.

6. Cognate languages and dialects

Dialectology has been on the agenda since the Institute was founded in 1947; cognate language studies were added in 1957. Work is going on in both fields, resulting in important publications (etymological dictionaries, dialect dictionaries, dictionaries of cognate languages, dialect grammars), the necessary base material coming from the [Archive of Estonian Dialects and Finno-Ugric Languages at the Institute](#).

7. Language technology

The Institute is the main collector, standardizer and availability guarantor of dictionaries, termbases and other lexical resources. It offers software for Estonian lexicographers and terminologists ([Dictionary Writing System EELex](#), [Terminology Management Systems Termeki](#) and [Multiterm](#), [morphology software](#)).

The most important projects in the main research areas of the corresponding field during 2010-2015 (29)

Number	Project title	Principal investigator	Finance program	Start Year	End Year	Average yearly financing	Total
TK145	TK145 Centre of Excellence in Estonian Studies	Meelis Mihkla	TK	2015	2023	-	53 109,00 EUR
ETF7717	Relicts and innovations in Finnic vocabulary	Vilja Oja	ETF	2008	2011	-	44 635,56 EUR
ETF7896	The role of aims and translation in the formation of Estonian biblical language in 1680-1739	Kristiina Ross	ETF	2009	2012	-	54 944,15 EUR
ETF8168	Areal or universal: Basic colour terms in the Baltic Sea, Central-European and Mediterranean areas	Mari Uusküla	ETF	2010	2013	-	49 084,64 EUR
TAP54-1		Kai Oro	TAP	2014	2015	-	63 911,00 EUR
TAP41-1		Kristiina Laurits	TAP	2012	2013	-	113 278,00 EUR
ETF7998	The bidirectional relationships between the speech rhythm and Estonian grammatical and lexical structures	Meelis Mihkla	ETF	2009	2012	-	50 064,92 EUR
TAP23-1		Kadri Tamm	TAP	2011	2012	-	78 009,98 EUR

Number	Project title	Principal investigator	Finance program	Start Year	End Year	Average yearly financing	Total
EKKM12-259		Tiina Paet	EKKM	2012	2013	-	26 000,00 EUR
EKT61		Ülle Viks	EKT	2014	2017	-	148 000,00 EUR
EKT24		Arvi Tavast	EKT	2011	2012	-	162 000,00 EUR
EKKM14-358		Peeter Päll	EKKM	2014	2015	-	36 100,00 EUR
EKKM11-219		Jüri Viikberg	EKKM	2011	2013	-	20 400,00 EUR
EKT84		Indrek Kiissel	EKT	2015	2017	-	120 884,00 EUR
SF0050023s09	Modelling intermodular phenomena in Estonian	Meelis Mihkla	SF	2009	2014	-	520 915,53 EUR
PUT550	The Cultural Shift in Estonian in the 17th and 18th century	Kristiina Ross	PUT	2014	2017	-	163 200,00 EUR
EKT60	Heliraamatute genereerija ja Digari helindamislüües	Meelis Mihkla	EKT	2014	2015	-	74 310,00 EUR
EKT20		Meelis Mihkla	EKT	2011	2014	-	264 000,00 EUR

Number	Project title	Principal investigator	Finance program	Start Year	End Year	Average yearly financing	Total
SF0050037s10	WORD AND CONCEPT IN THE DEVELOPMENT OF ESTONIAN VOCABULARY AND PLACE NAMES	Urmas Sutrop	SF	2010	2014	-	396 284,88 EUR
EKT37		Meelis Mihkla	EKT	2012	2013	-	57 560,00 EUR
EKKM10-204		Jelena Kallas	EKKM	2010	2013	-	101 625,54 EUR
EKT1		Hille Pajupuu	EKT	2011	2014	-	153 000,00 EUR
EKT39		Arvi Tavast	EKT	2013	2013	-	50 000,00 EUR
IUT35-1	Speech styles, sentence prosody, phonological variation: description, theory and modelling	Meelis Mihkla	IUT	2015	2020	74 000,00 EUR	222 000,00 EUR
EKKM14-359		Maire Raadik	EKKM	2014	2018	13 000,00 EUR	36 000,00 EUR
EKKM14-356	Eesti murrete grammatika	Jüri Viikberg	EKKM	2014	2017	15 000,00 EUR	48 600,00 EUR
EKKM14-315	Estonian Collocations Dictionary	Jelena Kallas	EKKM	2014	2018	24 000,00 EUR	69 200,00 EUR
EKKM14-316	Historical Concordance of Estonian Bible Translations II	Kristiina Ross	EKKM	2014	2018	25 000,00 EUR	72 500,00 EUR
ETF9367	Diachronic and areal relations of Estonian word stems	Vilja Oja	ETF	2012	2015	12 000,00 EUR	48 000,00 EUR

Doctoral studies

	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Number of enrolled doctoral students in the corresponding field as of 10 November 201x)	0	0	0	0	0	0
Number of doctoral graduates in calendar year engaged in the corresponding R&D field	0	0	0	0	0	0
The number of staff with PhD level degree	17	21	19	20	22	21
Number of staff listed in the Estonian Research Information System as doctoral thesis supervisors	6	8	9	9	9	10
Number of supervised doctoral students in the Estonian Research Information System	13	17	22	21	20	19

R&D relation to doctoral studies in the corresponding field

The Institute is an R&D institution, where dissertations are not defended. However, the scholars of the Institute supervise master's and doctoral students at universities.

The Institute acts as a partner in university graduate school programmes. From 2009-2014 the participated in the [Graduate School of Linguistics, Philosophy and Semiotics](#), which was a joint operation of the University of Tartu, Tallinn University, the Institute of the Estonian Language and the University of Göttingen. Within the graduate school, we organised five international doctoral seminars in the key areas of the Institute, such as Estonian language history, terminology, lexicography, speech technology, word grammar in dialects vs standard language, and oral speech.

In the framework of the graduate school, seven employees of the Institute defended their doctoral theses, four of them at the University of Tartu (Hollmann, Ryabina, Altrov, Piits) and three at Tallinn University (Sahkai, Kallas, Kendla), all supervised the Institute employees (Langemets, Pajupuu, Sutrop, Viikberg).

At present the Institute participates in the [Graduate School of Linguistics, Philosophy and Semiotics \(2016-2022\)](#), which is a successor of the previous graduate school, but now as a joint effort of the University of Tartu, Tallinn University, the Estonian Literary Museum and the Institute of the Estonian Language. The coordinating partner is the University of Tartu.

In the framework of this school, the doctoral students of the Institute have organised an international doctoral seminar on Finno-Ugric lexis and etymology.

In connection with the graduateschool, seven doctoral students of the University of Tartu and one student of Tallinn University are currently being supervised by the Institute employees Kallas, Kallasmaa, Langemets, Mihkla, Pajupuu, Päll and Ross. The doctoral students are involved in the Institute's R&D projects, being employed at the Institute as junior researchers. Three doctoral students work on lexicology projects: Maria Tuulik ("Polysemy of adjectives in Estonian from lexicographical and lexicological aspects"), Kristina Koppel ("Parameters of example sentences for Estonian learners' dictionaries") and Tiina Paet ("The shape fixation process and semantics of foreign words in Estonian as a result of language contacts"), two on onomastic projects: Tiina Laansalu ("Place names of Kesk-Harjumaa. Diachronic analysis and transition") and Marit Alas ("The changing of place names in Virumaa from the socio-onomastic aspect"), one on a language history project: Sven-Erik Soosaar ("The formation of Estonian spiritual vocabulary"), and two on institutional projects of speech studies: Kairi Tamuri ("The acoustic analysis and modelling of basic emotions in spoken Estonian") and Liis Ermus ("The quality of short plosives in Estonian spontaneous speech").

Outcomes of the R&D

Number of publications and their classification according to Estonian Research Information System

	1.1.	1.2.	1.3.	2.1.	2.2.	2.3.	3.1.	3.2.	3.3.	3.4.	3.5.	4.1.	4.2.	5.1.	5.2.	6.1.	6.2.	6.3.	6.4.	6.6.	6.7.	6.9.	Total	High-level publications
2010	6	15	6	1	6	2	26	11	1	0	0	4	1	0	5	0	1	11	0	0	1	0	97	48
2011	7	17	3	0	1	1	5	26	5	7	1	2	1	0	5	0	4	16	2	0	2	1	106	29
2012	6	23	2	0	2	0	3	17	6	2	0	7	3	0	7	0	3	9	0	0	1	0	91	32
2013	17	6	1	0	2	1	6	7	11	2	0	3	3	0	5	0	4	3	0	1	0	0	72	29
2014	24	9	5	0	0	2	5	5	8	3	1	3	1	1	6	0	0	8	1	0	0	0	82	38
2015	15	1	5	0	0	1	4	35	11	2	0	2	2	0	5	1	2	16	0	2	0	2	106	20

Number of publications per FTE research and/or teaching staff member

	1.1.	1.2.	1.3.	2.1.	2.2.	2.3.	3.1.	3.2.	3.3.	3.4.	3.5.	4.1.	4.2.	5.1.	5.2.	6.1.	6.2.	6.3.	6.4.	6.6.	6.7.	6.9.	Total	High-level publications
2010	0,19	0,47	0,19	0,03	0,19	0,06	0,82	0,35	0,03	0,00	0,00	0,13	0,03	0,00	0,16	0,00	0,03	0,35	0,00	0,00	0,03	0,00	3,06	1,52
2011	0,24	0,59	0,10	0,00	0,03	0,03	0,17	0,90	0,17	0,24	0,03	0,07	0,03	0,00	0,17	0,00	0,14	0,55	0,07	0,00	0,07	0,03	3,66	1,00
2012	0,16	0,62	0,05	0,00	0,05	0,00	0,08	0,46	0,16	0,05	0,00	0,19	0,08	0,00	0,19	0,00	0,08	0,24	0,00	0,00	0,03	0,00	2,47	0,87
2013	0,48	0,17	0,03	0,00	0,06	0,03	0,17	0,20	0,31	0,06	0,00	0,08	0,08	0,00	0,14	0,00	0,11	0,08	0,00	0,03	0,00	0,00	2,02	0,81
2014	0,79	0,30	0,17	0,00	0,00	0,07	0,17	0,17	0,26	0,10	0,03	0,10	0,03	0,03	0,20	0,00	0,00	0,26	0,03	0,00	0,00	0,00	2,72	1,26
2015	0,55	0,04	0,18	0,00	0,00	0,04	0,15	1,29	0,40	0,07	0,00	0,07	0,07	0,00	0,18	0,04	0,07	0,59	0,00	0,07	0,00	0,07	3,90	0,74

Impact of scientific articles

[Institute of the Estonian Language_Impact of scientific articles.xlsx](#)

Number of industrial property items

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	Total
Other ...	0	0	0	0	0	0	0
Sort	0	0	0	0	0	0	0
Invention	0	0	0	0	0	0	0
Utility model	0	0	0	0	0	0	0
Trademark	0	0	0	0	0	0	0

R&D outcomes with highest impact during 2010-2015 (assessment by the institution) (30)

1.1. Scholarly articles indexed by Web of Science Science Citation Index Expanded, Social Sciences Citation Index, Arts & Humanities Citation Index and/or indexed by Scopus (excluding chapters in books)

Tamuri, Kairi; Mihkla, Meelis (2015). Expression of basic emotions in Estonian parametric text-to-speech synthesis. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 6 (3), 145–168, 10.12697/jeful.2015.6.3.06.

[Tamuri_Mihkla Expression of basic emotions in Estonian parametric text-to-speech synthesis.pdf](#) (public)

Sahkai, Heete; Veismann, Ann (2015). Predicate-argument structure and verb accentuation in Estonian. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 6 (3), 123–143.	Verb accentuation.pdf	(public)
Sutrop, U. (2014). Livonian landscapes in the historical geography of Livonia and the division of the Livonian tribes. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 5 (1), 27–36, 10.12697/jeful.2014.5.1.02.	Fail_Sutrop_Livonian landscapes.pdf	(public)
Mihkla, Meelis; Hein, Indrek; Kiissel, Indrek; Rapp, Artur; Sirts, Risto; Valdna, Tanel (2014). A System of Spoken Subtitles for Estonian Television. Frontiers in Artificial Intelligence and Applications, 19–26, 10.3233/978-1-61499-442-8-19.	Fail_FAIA268-0019.pdf	(public)
Sahkai, Heete; Kalvik, Mari-Liis; Mihkla, Meelis (2013). Prosody of contrastive focus in Estonian. INTERSPEECH-2013, 315–319.	Fail_Prosody of contrastive focus in Estonian_final.pdf	(public)
Altrov, Rene; Pajupuu, Hille; Pajupuu, Jaan (2013). The role of empathy in the recognition of vocal emotions. INTERSPEECH-2013, 1341–1344.	Fail_The Role of Empathy in the Recognition of Vocal Emotions.pdf	(public)
Piits, Liisi (2013). Distributional Hypothesis: Words for 'human being' and their Estonian Collocates. Trames : Journal of the Humanities and Social Sciences, 141–158, DOI:10.3176/tr.2013.2.03.	Fail_Piits_DISTRIBUTIONAL HYPOTHESIS.pdf	(public)
Ross, Kristiina Ross, Sahkai, Heete, Tamm, Anne (2010). Finiteness and Non-Finiteness in Finno-Ugric Languages. Synchronic, diachronic, and Cross-Modular Issues. Linguistica Uralica, 46 (3), 229–232.	Finiteness and non-finiteness.pdf	(public)
Kalvik, Mari-Liis; Mihkla, Meelis; Kiissel, Indrek; Hein, Indrek (2010). Estonian: Some Findings for Modelling Speech Rhythmicity and Perception of Speech Rate. Ed. Sojka, Petr; Horak, Ales; Kopecek, Ivan; Pala, Karel . Berlin/Heidelberg: Springer Verlag, 314–321. (Lecture Notes in Artificial Intelligence (LNAI), Subseries of Lecture Notes in Computer Science).	Fail_tsd305a.pdf	(public)
Hollman, L., Sutrop, U. (2011). Basic color terms in Estonian Sign Language. Sign Language Studies, 11 (2), 130–157.	Fail_Basic_Color_Terms1.pdf	(public)

1.2. Peer-reviewed articles in other international research journals with an ISSN code and international editorial board, which are circulated internationally and open to international contributions

Tavast, Arvi; Uusküla, Mari (2015). How blue is azzurro? Representing probabilistic equivalency of colour terms in a dictionary. Cultura e Scienza del Colore - Color Culture and Science, 04, 43–48.	Fail_Tavast-Uuskyla 2015.pdf	(public)
Viikberg, Jüri (2014). Estonian linguistic enclaves on the territory of the former Russian Empire: contacts		

with local languages. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 169–184, 10.12697/jeful.2014.5.2.08.	Fail_ESUKA 2014, 5-2_JViikberg.pdf	(public)
Metsmägi, Iris; Sedrik, Meeli; Oja, Vilja (2014). Different loan sources as a reason for variability in some Estonian dialect words. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 5 (2), 51–70, dx.doi.org/10.12697/jeful.2014.5.2.03.	Fail_59-118-1-SM.pdf	(public)
Kendla, Mari (2014). Über die Entstehung und Klassifizierung estnischer Fischbezeichnungen. <i>Linguistica Uralica</i> , L, 29–43.	Fail_Über die entstehung und klassifizierung....pdf	(public)
Päll, Peeter (2012). Observations on the geographical distribution of toponymic endings in Estonia. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 3 (1), 155–172.	Fail_Pall 155-172.pdf	(public)
Ross, Kristiina (2012). Supplements to Johannes Gutsclaff's term creation. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 3 (1), 279–295.	Fail_ESUKA_2012_Ross 279-296.pdf	(public)
Kallasmaa, Marja (2012). On the Etymology of the Estonian Place Names Kirna and Kernu. Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri / Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics, 3, 189–194.	Fail_Kallasmaa 189-194.pdf	(public)
Ross, Kristiina (2011). Historical aspects of Estonian Bible translation and the formation of biblical terminology from the Middle Ages up to the 18th century. <i>Magyar Terminológia</i> , 1, 19–27.	Fail_MT_fulltext.pdf	(public)
Metsmägi, Iris (2010). Dialect materials in the Estonian Etymological Dictionary. <i>Slavia Centralis</i> , III (1), 196–204.	Fail_SlaviaCentralis2010_1_povzetki.pdf	(public)

3.1. Articles/chapters in books published by the publishers listed in Annex (including collections indexed by the Thomson Reuters Book Citation Index, Thomson Reuters Conference Proceedings Citation Index, Scopus)

Ross, Kristiina (2015). Spuren einer mittelalterlichen estnischen Gemeinschaftssprache in frühprotestantischen Schriftzeugnissen. Kadri-Rutt Hahn, Matthias Thumser, Eberhard Winkler. <i>Estnisches Mittelalter. Sprache - Gesellschaft - Kirche</i> (41–53). Münster: LIT Verlag. (Schriften der Baltischen Historischen Kommission; 20).	Ross.pdf	(public)
Piits, Liisi; Kudritski, Elgar; Kiissel, Indrek; Hein, Indrek (2014). Statistical Parametric Speech Synthesis for Online Dictionaries – Problems and Solutions. <i>Frontiers in Artificial Intelligence and Applications</i> , 27–32, 10.3233/978-1-61499-442-8-27.	Fail_FAIA268-0027.pdf	(public)

Viikberg, Jüri (2012). Die Schuster und seine Leisten. Über die Terminologie der estnischen Schusterarbeit. Eberhard Winkler, Hans-Hermann Bartens, Cornelius Hasselblatt. Lapponicae investigationes et uralicae. Festschrift zum 65. Geburtstag von Lars-Gunnar Larsson. (249–256). Wiesbaden: Harrassowitz. (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica; 82).	Fail_2012 Festschrift.PDF	(public)
Sahkai, Heete; Kalvik, Mari-Liis; Mihkla, Meelis (2013). Prosodic effects of the information structure in Estonian. Ed. E. L. Asu-Garcia. Peter Lang Verlag, 323–332.	Fail_Sahkai_Kalvik_Mihkla_NPXI.pdf	(public)
Vainik, Ene; Orav, Heili (2012). Emotion meets motion: Estonian personality trait vocabulary motivated by embodied experience. In: Brdar, Mario; Raffaelli, Ida; Fuchs, Milena Zic (Ed.). Cognitive linguistics between universality and variation (355–380). Cambridge Scholars Press.	Fail_Vainik&Orav_Dubrovnik_Chapter 14.pdf	(public)
Mihkla, Meelis; Hein, Indrek; Kiissel, Indrek; Orusaar, Margit; Räpp, Artur (2010). An Audio System of Electronic Texts for the Visually Impaired and Perception of Different Speech Rates by the Blind and the Sighted. Ed. Skadina, Inguna; Vasiljevs. Amsterdam: IOS Press, 61–68. (Frontiers of Artificial Intelligence and Applications ; 219).	Fail_HLT2010_Mihkla.pdf	(public)
Altrov, Rene; Pajupuu, Hille (2013). Estonian Emotional Speech Corpus: Content and options. In: Julia Bamford, Silvia Cavalieri, Giuliana Diani (Ed.). Variation and Change in Spoken and Written Discourse. (109–122). Amsterdam: John Benjamins. (Dialogue Studies 21).	Fail_Estonian Emotional Speech Corpus_Content_and_Options.pdf	(public)

3.3. Specific research publications (dictionaries, lexicons, sets of maps, (field) guides, text-critical publications)

Madisson, Merle; Mandel, Aive; Nõulik, Tauno; Tannenber, Anita; Arvi, Tavast (2015). Läti-eesti sõnaraamat [Latvian-Estonian dictionary]. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus.		
Kallas, Jelena; Tiits, Mai; Tuulik, Maria; Koppel, Kristina; Jürviste, Madis (2014). Eesti keele põhisõnavara sõnastik [The Basic Estonian Dictionary]. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus.		
Raadik, Maire; Erelt, Tiiu; Leemets, Tiina; Mäearu, Sirje (2013). Eesti õigekeelsussõnaraamat ÕS 2013 [The Dictionary of Standard Estonian ÕS 2013]. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus.	Fail_QS 2013 tiitel saateks.pdf	(public)
Metsmägi, Iris; Sedrik, Meeli; Soosaar, Sven-Erik (2012). Eesti etümoloogiasõnaraamat [Estonian etymological dictionary]. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus.	Fail_etümol algus kuni 40_090412.pdf	(public)

R&D outcomes with highest impact (assessment by the institution)

The research staff of the Institute is divided into researchers and R&D specialists (lexicographers, language planners, terminologists, software developers). As of 2015, the researcher/developer rate among the Institute's staff was 41% to 59%. The scientific contribution of the researchers can mainly be found in scientific articles. Developers' publications are the results of long-term or continual work. Big dictionaries usually take 4-5 years. The termbases are continually collected and updated.

From 2010–2016 the Institute participated in or produced 26 dictionaries: about 300,000 dictionary entries (or terminological records) in total, and about 5000 paper pages. All of the dictionaries are publicly accessible online for free. The [Esterm](#) and [Militerm](#) termbases contain about 60,000 records from over 50 domains.

The Institute's language collections currently contain about 70 dictionaries and databases. The dictionaries in most demand are: [Estonian-Russian Dictionary](#) (42,000 queries a day), [Dictionary of Standard Estonian](#) (20,000), [Explanatory Dictionary](#) (20,000), [English-Estonian Machine Translation Dictionary](#) (12,000), [Russian-Estonian Dictionary](#) (ca 8000), [Etymological Dictionary](#) (4000) and [The Advisory Dictionary of Document Language](#) (3000). The [Esterm](#) terminological database receives over 3000 queries daily.

In 2015–2023 the Institute is a partner of the [Centre of Excellence in Estonian Studies \(CEES\)](#), participating with two research themes: Personal Research Funding PUT550 "[The Cultural Shift in Estonian in the 17th and 18th centuries \(2014–2017\)](#)" and Institutional Research Funding IUT35-1 "[Speech styles, sentence prosody, phonological variation: description, theory and modelling \(2015–2020\)](#)". Both have grown out of research areas with long traditions in the Institute.

The theoretical results and applications of speech studies have been introduced to prestigious scientific forums: international congresses of phonetic sciences ICPHS (2011, 2015), the conferences Interspeech, Nordic Prosody, Human Languages Technologies (2010, 2012, 2014) etc. The results of experimental phonetics have provided for speech technological applications: newsreader and spoken subtitles (at Estonian Broadcasting Company), e-book reader (a Smart App of Elisa Raamat), Digar audio interface and an audio books generator (at the Estonian National Library), and emotion detector (the Meediainspektor mentality assessor of news portals).

Annually, the Institute hosts international conferences: 2016 was the year of the 15th Conference on Applied Linguistics and the 9th Conference on Finno-Ugric Linguistics.

The major foreign partners of the Institute are: the Institute for the Languages of Finland, the Czech company Lexical Computing Ltd, and Oxford Publishers Ltd. There has been close cooperation with colleagues from Latvia, Russia, Germany, Sweden, UK, Slovenia, France, and others.

The Institute owns several trademarks, incl. [Lex](#), [Eesti kirjakeele seletussõnaraamat](#), [ÕS](#).

Highest societal impact of research (assessment by the institution)

The public are aware that the Institute plays a major role in safeguarding and promoting the official language of Estonia. The Institute's free public services are widely used in Estonia and abroad. [The Institute's website](#) receives about 7.8 million user queries a year.

The Institute fulfils major national tasks: compilation of dictionaries of national importance, free public linguistic advice, coordination of all-Estonian terminology work, services for people with special needs (speech technology, sign language dictionary), online services for language learners (learners' dictionaries for different competence levels), and the collection and development of language archives.

Speech technology applications are developed at the Institute for the enhancement of human-machine communication in Estonian. The speech synthesis applications designed in-house give people with special needs better access to digital and printed information. There is successful cooperation with the private sector: partnership with Elisa has resulted in a read-aloud device self-reader.

In 2016 the Institute signed a cooperation agreement with the AS Postimees Grupp media group, resulting in the [Institute's Language School](#) appearing every Saturday (the print run of paper copies on Saturdays is 56,000; online readership is 700,000).

The Institute advocates the plain language principle to make Estonian public information clear and easy to use. Since 2014 with its partners, the [Clear Message Prize](#) has been issued. EU officials are offered refresher courses in Estonian.

Public involvement is used in the form of crowd-sourcing to create new resources, such as the [Associative dictionary](#).

The Institute has popularized its activities by holding open days (2015); in cooperation with Estonian Public Broadcasting [20 short videos](#) have been produced, which – shown in prime-time in 2016 – had an audience of 561,000. The Institute is a nationally recognised science populariser.

According to polls conducted in 2010 and 2015, the spontaneous awareness of the Institute has risen from 18% to 33% in five years; 81% of the respondents consider the Institute necessary.

The Institute's experts belong to key decision-making bodies for the Estonian language ([Estonian Language Council](#), steering committees of national programmes, national committees).

The Institute's experts are members of steering committees and councils of international organisations, incl.:

- [European Federation of National Institutions for Language \(EFNIL\)](#)
- [European Association for Lexicography \(EURALEX\)](#)
- [European Association for Terminology \(EAFT\)](#)
- [United Nations Group of Experts on Geographical Names \(UNGEGN\)](#)

Significant additional facts which indicate the sustainability and potential of R&D (assessment by the institution)

- [NATO Military Committee Terminology Board](#)

The Institute collaborates in networks of the programme [European Cooperation in Science and Technology \(COST\): IS 1305 "European Network of e-Lexicography"](#) and OC-2016-1-20642 "European Network for Combining Language Learning with Crowdsourcing Techniques".

The Institute builds on 7 key areas (Genesis of the Estonian language: lexis and grammar of historical sub-languages; Speech research and technology; Lexicography and lexicology; Language planning and maintenance; Terminology work; Cognate languages and dialects; Language technology). The Institute's R&D activities are inseparable.

The Institute's main course of action in the coming years is the creation of a general framework for studying and developing the national language, for its cultivation, codification, and corpus-based lexical/linguistic monitoring and analysis. The Institute's activities include language planning, free public linguistic advice, essential Estonian dictionaries, and related research.

In research activities, we will continue:

- 1) fundamental research of Estonian, considering the needs of language technology applications
- 2) fundamental studies to clarify (a) the relations between standard Estonian and sub-languages and (b) the historical evolution of standard Estonian. Based on the fundamental results the scientific principles for shaping standard Estonian will be elaborated
- 3) lexicographic and terminological research (mainly corpus linguistics and lexical semantics).

New trends within the Institute's general framework:

- 1) Support of socio-linguistic integration (Estonian as a second or foreign language), which involves:
 - provision of a scientific basis for national language teaching, primarily a general framework of language proficiency levels: word lists and learner's dictionaries for each level, IT support for language learning and language proficiency tests
 - tasks associated with integration in a multilingual society, incl. bilingual dictionaries
 - creation of a Centre of Applied Linguistics (development of Estonian proficiency tests)
- 2) Corpus-based lexical/linguistic monitoring and analysis of Estonian (based on online corpora)

The first online corpus of Estonian etTenTen13 (260 million words) was created in 2013 in collaboration with two companies, Lexical Computing Ltd. and FiloSoft LLC. The dictionaries of modern Estonian due in 2018-2019 are based on that corpus. The Institute has a new online corpus due in 2017

- 3) Spread of the plain language movement in Estonia

4) Development of a terminological network connecting the translators of EU institutions, local Estonian terminological committees, and civil service and university experts

5) Terminological support for machine translation: the Institute takes part in the [Connecting Europe Facility Telecom Call - Automated Translation \(CEF-TC-2016-3\)](#), aimed at providing a nexus for identifying terminological resources for the Connecting Europe Facility Automated Translation

6) New public services incl.:

- a unified system for a linguistic advice service incorporating terms and names
- the new EELex2 system of dictionary and termbase management, developed using [ASTRA](#) funding, will make it possible for Esterm to become the central Estonian termbase to bring separate work groups together.

Confirmations

Role	Name of the confirmer	Institution / Structural unit	Date of validation
Principal investigator	Jelena Kallas		9.03.2017 13:15:21
Confirmer	Jelena Kallas	Eesti Keele Instituut	9.03.2017 13:19:12